

Znameníty treatment, v němž autor nakupil plno srážek, byl uhlazen a vtěsnán do plánu snad diskrétnějšího — ale plochého. Věc je teď méně ožehavá — tedy konvenčnější.

Změny prý doporučilo naše ministerstvo školství. — Domnívám se, že k lektorské práci patří upozorňovati na vše, co se člověku, který čte, zdá ve smyslu kladném či záporném významné. Neváhám tedy poznamenat, že zásah zamýšlené filmové drama porušil. V oblasti umění jde o účinnost a působení celého kontextu. Tento kontext byl pak v Gabriele morální. Že byla láska kreslena na pozadí nepodařeného manželství! To je potřeba spojená s velikou výhodou. Požadavek kontrastů a konfliktů je starý jako drama a probíhá a ovšem bude probíhati po celé délce jeho dějin. Je nabíledni, že jej nemusím obhajovat. Spíše se snad sluší uvést, že věc dramaticky vyexponovaná a neprovedená působí planě a že konvence znamená proti lásce cosi maličkého. Tuto skutečnost lze doložit všemi morálkami, které byly koncipovány a žity od času nejstaršího až po naše dny.

Nedá-li se úřední zásah zrušit a uvést na pravou míru, doporučuji, aby autor přesvědčivěji rozvedl motiv, pro který se pan manžel vrací k paní manželce. Jde jen o maličkost, až bude provedena, přiřadí se věc, která tolik slibovala, ke vkusné a běžné produkci. Nad její průměr bude vynikati jen vtípem (hlas svědomí, záměna bratrů atd.), situacemi dobře volenými a svižnou konverzací.

Podepsaný lektor souhlasí s touto zmoudřelou verzí již bez nadšení.